

# Florent Chrestien, écrivain, traducteur et penseur humaniste

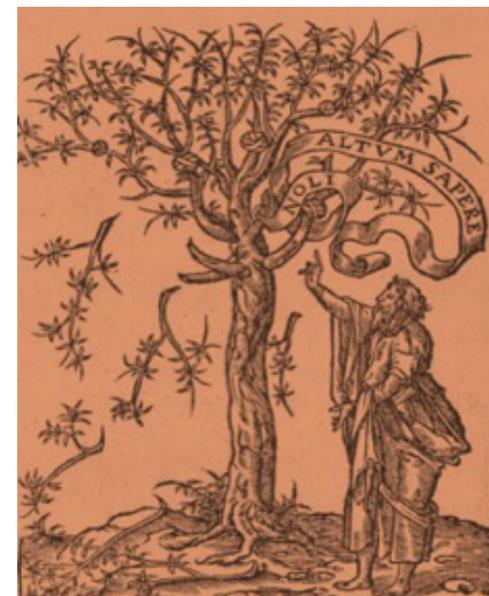
Journées organisées par le centre TRANSLATIO

10 et 11 juin 2021

Université Grenoble Alpes

Maison des Langues et des Cultures

Salle des Conseils



Inscrite dans le cadre de l'ANR IThAC qui porte sur les paratextes aux éditions des auteurs de théâtre antique, l'objet de cette journée sera de se pencher sur la contribution atypique et hétérogène de Florent Chrestien aux études humanistes.

## Jeudi 10 juin 2021

15h00 Accueil des participants

15h30 Ouverture : MALIKA BASTIN et ALEXIA DEDIEU

Journées accessibles en ligne avec un lien Zoom communiqué sur demande :

[alexia.dedieu@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:alexia.dedieu@univ-grenoble-alpes.fr)

<https://florchrestgre.sciencesconf.org>

### Premier panel : Florent Chrestien, lecteur et traducteur des Anciens

Modération : Alexia Dedieu

16h00 SIMONE GIBERTINI (Università degli Studi di Parma)  
*A Catullus' reader and translator in XVIth century France :*  
*Florent Chrestien*

16h30 THOMAS PENGUILLY (Académie de Normandie)  
« Re-make/Re-model » : traduire l'Anthologie grecque,  
de Florent Chrestien à Ezra Pound

17h00 HÉLÈNE CAZES (University of Victoria)  
et DAVID DOUGLAS (EPHE)  
*Les traductions de Florent Chrestien vers le grec : les quatrains*  
*de Guy du Faur de Pibrac*

17h30 PHILIPPINE AZADIAN (École des Chartes)  
*La traduction française des Cynégétiques d'Oppien par*  
*Florent Chrestien (1575)*

## Vendredi 11 juin 2021

### Deuxième panel : Florent Chrestien et le théâtre grec

Modération : Laure Hermand-Schebat

9h30 MALIKA BASTIN (Université Grenoble Alpes)  
*Le prologue des Guêpes (BnF Dupuy 810) :*  
*un texte polémique à la destinée contrariée*

10h00 SIMONE BETA (Università degli Studi di Siena)  
*Mulier quidem sum, mens inest tamen mihi. Florent*  
*Chrestien et sa traduction latine de la Lysistrata d'Aristophane*

10h30 Pause

11h00 ELIA BORZA (Université Catholique de Louvain)  
*Les tragiques grecs sous la plume de Florent Chrestien*

11h30 ALEXIA DEDIEU (Université Grenoble Alpes)  
*Florent Chrestien et l'esthétique de la tragédie*

12h00 Discussion

12h30 Repas

### Troisième panel : Florent Chrestien et ses contemporains

Modération : Malika Bastin

14h00 ELENA PEREZ (Université Lyon 3)  
*Florent Chrestien, poète de circonstance*

14h30 NICOLAS SOUHAI (Sorbonne Université)  
*Jean Dorat et Florent Chrestien: un exemple*  
*de philia humaniste*

15h00 CARINE FERRADOU (Aix-Marseille Université)  
et NATHALIE CATELLANI  
(Université de Picardie Jules Verne)  
*Florent Chrestien, traducteur de George Buchanan*

15h30 LAURE HERMAND-SCHEBAT (Université Lyon 3)  
*Conclusions*